

**ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE
INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN
INSTALLATIONS-, BETRIEBS-UND WARTUNGSANLEITUNGEN
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, EL USO Y EL MANTENIMIENTO**

**BRASIERA ELETTRICA SERIE DOMINA
ELECTRIC BRATPAN SERIE DOMINA
SAUTEUSE ELECTRIQUE SERIE DOMINA
ELEKTRISCH BRATGERÄT SERIE DOMINA
MARMITA ELÉCTRICA SERIE DOMINA**

**EBRA 9T
EBR 9T**

**EBRAVI 9T
EBRVI 9T**

ITALIANO	<i>pagina</i>	2 - 9
ENGLISH	<i>page</i>	10 - 17
FRANÇAIS	<i>page</i>	18 - 25
DEUTSCH	<i>Seite</i>	26 - 33
ESPAÑOL	<i>página</i>	34 - 42

INDICE

CAPITOLO	DESCRIZIONE	PAGINA
	Avvertenze generali	3
1.	Dati tecnici	4
1.1	Brasiera elettrica Serie Domina	4
2.	Istruzioni per l'installazione	4
2.1	Targhetta brasiera elettrica Serie Domina	4
2.2	Leggi, norme e direttive tecniche	4
2.3	Luogo d'installazione	5
2.4	Posizionamento	5
2.5	Collegamento acqua	5
2.6	Collegamento elettrico	5
2.6.1	Messa a terra	5
2.6.2	Equipotenziale	5
2.6.3	Cavo d'alimentazione	6
2.6.4	Consigli per l'installatore	6
2.6.5	Collegamenti alle diverse reti elettriche di distribuzione	6
3.	Istruzioni per l'utente	7
3.1	Accensione	7
3.2	Sollevamento e svuotamento della vasca	8
3.3	Brasiere con sollevamento automatico	8
3.4	Limitatore di temperatura	8
4.	Manutenzione e pulizia	8
	SCHEMI DI INSTALLAZIONE	37
	SCHEMI ELETTRICI	38

AVVERTENZE GENERALI

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.
- Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione da parte dei vari operatori.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchiatura e in caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchiatura e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Prima di collegare l'apparecchiatura, accertarsi che i dati riportati sulla targhetta siano corrispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.
- L'apparecchiatura deve essere utilizzata solo da persona addestrata all'uso della stessa.
- Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
- Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchiatura.
- Non lavare l'apparecchiatura con getti d'acqua diretti e ad alta pressione.
- Non ostruire le aperture o feritoie di aspirazione o di smaltimento del calore.
- Tutte le apparecchiature sono fornite di cavo, della lunghezza di m. 2, con caratteristiche come specificato in Tab. 3.

In caso di inosservanza delle norme contenute nel presente manuale, sia da parte dell'utente che da parte del tecnico addetto all'installazione, la Ditta declina ogni responsabilità ed ogni eventuale incidente o anomalia causati dalle **suddette inosservanze non potrà essere imputato alla stessa.**

La casa costruttrice declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze contenute nel presente opuscolo, imputabili ad errori di trascrizione o stampa. Si riserva inoltre il diritto di apportare al prodotto quelle modifiche che si ritengono utili o necessarie, senza pregiudicare le caratteristiche essenziali.

1.1 BRASIERA ELETTRICA SERIE DOMINA

MODELLO	DIMENSIONI in mm.			POTENZA ASSORBITA*	PESO NETTO	
	ESTERNO L x P x A/A max	VASCA				
		L x P x A	Vol. max lt			Superficie dm ²
EBRA9T	1125 x 900 x 360	800 x 63 x 20	50	12	9,25	140
EBRAVI9T	1125 x 900 x 360	800 x 63 x 20	50	12	9,25	150
EBR9T	1125 x 900 x 360	800 x 63 x 20	50	12	9	140
EBRVI9T	1125 x 900 x 360	800 x 63 x 20	50	12	9	150

Tab.1

*TENSIONE DI ALIMENTAZIONE: 3N AC 400 V; 3 AC 230 V; 1N AC 230 V 50/60 Hz.

N.B.: La potenza assorbita con 3N AC 380 V; 3 AC 220 V; 1N AC 220 V 50/60 Hz. è circa del 9% inferiore ai valori riportati. La potenza assorbita con 3N AC 415 V; 3 AC 240 V; 1N AC 240 V 50/60 Hz. è circa del 9% superiore ai valori riportati.

2.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

L'installazione deve essere eseguita da persone qualificate secondo la normativa in vigore.

AVVERTENZE:

Nel caso in cui l'apparecchiatura venga installata contro una parete quest'ultima deve resistere ai valori di temperatura di 100°C e deve essere incombustibile; in caso contrario è indispensabile l'applicazione di un isolante termico.

Prima di procedere all'installazione, togliere dal rivestimento la pellicola di protezione in plastica, eliminando gli eventuali residui adesivi con prodotto adatto alla pulizia per l'acciaio inossidabile.


Installare l'apparecchio in posizione orizzontale, la corretta posizione si otterrà ruotando i piedini livellatori.

Le varie apparecchiature possono essere installate singolarmente o possono essere accoppiate ad altre apparecchiature della stessa gamma Domina.

Questa apparecchiatura non è idonea per l'incasso.

2.1 TARGHETTA BRASIERA ELETTRICA SERIE DOMINA

La targhetta dei dati tecnici si trova sul retro dell'apparecchiatura.

MBM BRESCELLO - ITALY	
RE37187/1998	
	Mod. <input type="text"/>
	Matr. N° <input type="text"/>
V <input type="text"/>	<input type="text"/> HZ
<input type="text"/> KW	<input type="text"/>

2.2 LEGGI, NORME E DIRETTIVE TECNICHE

Per l'installazione sono da osservare le seguenti norme:

- Prescrizioni vigenti antinfortunistiche e antincendio.
- La regolamentazione dell'ente distributore energia elettrica.
- Norme igieniche.
- Norme impianti elettrici.

2.3 LUOGO D'INSTALLAZIONE

- L'apparecchio deve essere installato in locali con sufficiente areazione.
- Installare l'apparecchiatura secondo quanto previsto dalle norme di sicurezza.

2.4 POSIZIONAMENTO

- Le varie apparecchiature possono essere installate singolarmente o possono essere accoppiate ad altre apparecchiature della stessa gamma OMNIA.
- Questa apparecchiatura non è idonea per l'incasso.
- La distanza dalla pareti laterali deve essere minimo di 10 cm., nel caso in cui la distanza fosse inferiore o il materiale delle pareti o del pavimento fossero infiammabili, è indispensabile l'applicazione di un isolante termico.

2.5 COLLEGAMENTO ACQUA

Per eseguire una corretta installazione è indispensabile che:

- L'apparecchio venga alimentato con acqua potabile.
- I tubi di entrata acqua siano collegati alla rete di distribuzione mediante rubinetti di intercettazione da chiudersi quando l'apparecchio non è in funzione o per interventi di manutenzione.
- Tra il rubinetto di intercettazione ed il tubo che collega la brasiera sia installato un filtro meccanico per impedire l'immissione di eventuali scorie ferrose che, ossidandosi, possono intaccare e determinare a lungo andare, l'ossidazione della brasiera. E' consigliabile comunque, prima di collegare l'ultimo tratto di tubazioni agli attacchi della brasiera, lasciare defluire un certo quantitativo di acqua per spurgare i tubi da eventuali scorie ferrose.

2.6 COLLEGAMENTO ELETTRICO


L'allacciamento elettrico dev'essere eseguito nel rispetto delle norme CEI, solo da personale autorizzato e competente. In primo luogo esaminare i dati riportati nella tabella dati tecnici del presente libretto, nella targhetta e nello schema elettrico. L'allacciamento previsto è del tipo fisso.

IMPORTANTE: A monte di ogni apparecchiatura è necessario prevedere un dispositivo di interruzione omipolare della rete, che abbia una distanza di contatti di almeno 3 mm., esempio:

- interruttore manuale di adatta portata, corredato di valvole fusibile
- interruttore automatico con relativi relè magnetotermici.

2.6.1 MESSA A TERRA

E' indispensabile collegare a terra l'apparecchiatura.

A tale proposito è necessario collegare i morsetti, contraddistinti dai simboli () posti sulla morsettiera arrivo linea, ad una efficace terra, realizzata conformemente alle norme in vigore.

AVVERTENZE SPECIFICHE

La sicurezza elettrica di questa apparecchiatura è assicurata soltanto quando la stessa è correttamente collegata ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica; il costruttore declina, ogni responsabilità qualora queste norme antinfortunistiche non vengano rispettate.

E' necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e, in caso di dubbio, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di personale professionalmente qualificato.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto.

ATTENZIONE: NON INTERROMPERE MAI IL CAVO DI TERRA (Giallo-verde).

2.6.2 EQUIPOTENZIALE

L'apparecchiatura deve essere inclusa in un sistema equipotenziale la cui efficienza deve essere verificata secondo le norme in vigore. La vite contrassegnata con la targhetta «Equipotenziale» si trova vicina alla morsettiera sul basamento nei modelli con forno e sul retro nei restanti modelli.

2.6.3 CAVO D'ALIMENTAZIONE

L'apparecchiatura viene consegnata predisposta per una delle seguenti tensioni:

3N AC 380...415 V; 3 AC 220...240 V; 1N AC 220...240 V 50/60 Hz.

Il cavo flessibile per l'allacciamento alla linea elettrica deve essere di caratteristiche non inferiori al tipo con isolamento in gomma H07RN-F. Il cavo deve essere introdotto attraverso il ferma cavo e fissato bene. Inoltre la tensione di alimentazione, ad apparecchio funzionante, non deve discostarsi dal valore della tensione nominale $\pm 10\%$.

Per accedere alla morsettiera onde collegare l'apparecchiatura ad una rete d'alimentazione avente caratteristiche diverse da quelle previste, o per sostituire il cavo d'alimentazione, occorre:

- smontare il pannello frontale
- collegare il cavo d'alimentazione alla morsettiera secondo le necessità, seguendo le indicazioni riportate sull'apposita etichetta collocata vicino alla morsettiera e nel presente libretto.

2.6.4 CONSIGLI PER L'INSTALLATORE

Mettere in funzione l'apparecchio secondo le istruzioni d'uso e spiegare il funzionamento all'utente utilizzando il libretto istruzioni e illustrando eventuali modifiche costruttive e/o funzionali.

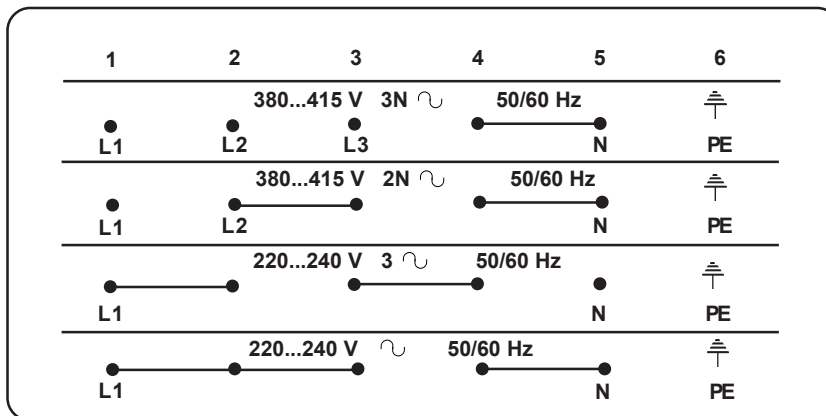
Lasciare il libretto istruzioni all'utente spiegando che lo deve utilizzare per ogni ulteriore consultazione.

2.6.5 COLLEGAMENTI ALLE DIVERSE RETI ELETTRICHE DI DISTRIBUZIONE

3N AC 380...415 V 50/60 Hz.		PE (Terra) N (NP) L ₃ (T) L ₂ (S) L ₁ (R)	giallo-verde azzurro nero nero marrone
2N AC 380...415 V 50/60 Hz.		PE (Terra) N (NP) L ₂ (S) L ₁ (R)	giallo-verde azzurro nero marrone
3 AC 220...240 V 50/60 Hz.		PE (Terra) L ₃ (T) L ₂ (S) L ₁ (R)	giallo-verde azzurro nero marrone
1N AC 220...240 V 50/60 Hz.		PE (Terra) N (NP) L ₁ (R)	giallo-verde azzurro marrone

Tab. 2

La targhetta dei tipi di collegamento elettrico si trova in prossimità della morsettiere.



MODELLO	EBRA 9T - EBRAVI 9T EBR 9T - EBRVI 9T	
	Mass. Af	N° cavi mm ²
3N AC 380...415 V 50/60 Hz	13,8	5 x 1,5
2N AC 380...415 V 50/60 Hz	22,9	4 x 2,5
3 AC 220...240 V 50/60 Hz	23,9	4 x 2,5
1N AC 220...240 V 50/60 Hz	36,7	3 x 6
SCHEMA ELETTRICO DISEGNO n.	160479	

Tab. 3

3.

ISTRUZIONI PER L'UTENTE

Da usare sotto sorveglianza !!!

Mai usare la brasiera come friggitrice, questo è molto pericoloso !!!

PREMESSA

Prima di mettere in funzione l'apparecchitura, lavare accuratamente l'interno della vasca con acqua calda e detersivo, risciacquando poi abbondantemente.

Il riempimento si ottiene tramite l'erogatore dell'acqua aprendo il rubinetto dell'acqua fredda.

Non adoperare mai sale da cucina di grossa pezzatura che, depositandosi sul fondo della vasca ed essendo troppo pesante per essere portato in circolazione, non avrebbe la possibilità di sciogliersi completamente. Questo sale non sciolto in un tempo lungo, può dare origine nel punto di contatto a fenomeni di corrosione. Si consiglia pertanto di immettere nella vasca il sale di pezzatura minima (minore di 3 mm.) e ad avvenuta ebollizione. Se ciò non è possibile ed il sale da sciogliersi è a grana grossa schioglierlo con acqua calda in un recipiente a parte.

3.1 ACCENSIONE

- Accendere l'interruttore di linea e ruotare la manopola (Fig. 1) nella pos. 1 per dare tensione (230 V) alla brasiera; la lampada spia verde si accenderà.

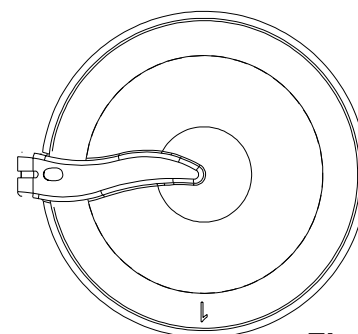


Fig. 1

- Ruotare la manopola del termostato B nella posizione che corrisponde alla temperatura desiderata.

La lampada spia si accenderà per indicare che gli elementi sono accesi. A temperatura raggiunta si spegnerà.

N.B: Se interviene il termostato limite l'apparecchio si spegne completamente.

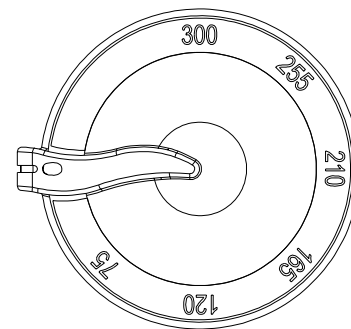


Fig. 2

3.2 SOLLEVAMENTO E SVUOTAMENTO DELLA VASCA

Per agevolare lo svuotamento della vasca, la brasiera munita di un spioncino meccanico di sollevamento che viene messo in movimento ruotando il volantino di ribaltamento (V), che fa sollevare la vasca sino a ribaltarsi di 90°.

ATTENZIONE: durante il funzionamento del bruciatore, assicurarsi che la vasca sia perfettamente orizzontale e appoggiata al piano.

3.3 BRASIERE CON SOLLEVAMENTO AUTOMATICO

- Inserire l'interruttore generale (omnipolare)
- Inserire l'interruttore "acceso/spento", la lampada spia verde di "Tensione sull'apparecchio" si accenderà.
- Con il pulsante superiore (S, sollevamento vasca) si può sollevare la vasca.
- Con il pulsante inferiore (D, discesa vasca) la vasca scenderà.

NB: Il motore per il sollevamento vasca viene automaticamente fermato nella posizione massimo aperto e completamente chiuso. Se la vasca non è scesa completamente il sistema di riscaldamento vasca non può funzionare.

ATTENZIONE: Manutenzione obbligatoria ogni 6 mesi.

Il meccanismo di sollevamento vasca sia in manuale che elettrico ha bisogno di manutenzione. Questo tipo di manutenzione deve essere eseguito da un centro assistenza autorizzato.

3.4 LIMITATORE DI TEMPERATURA

Le brasiere sono dotate di un termostato di sicurezza, (posizionato sotto il cruscotto inferiore a destra) che interviene in caso di anomalia di funzionamento del termostato di servizio. Quando questo è intervenuto, per far ripartire l'apparecchio occorre riarmare il termostato. Questa operazione deve essere effettuata da personale qualificato, che accerterà la causa del suo intervento.

4.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Pulire giornalmente le parti in acciaio inox con acqua tiepida saponata, quindi risciacquare abbondantemente ed asciugare con cura.
- Evitare nel modo più assoluto di pulire l'acciaio inox con paglietta, spazzola o raschietti di acciaio comune in quanto possono depositare particelle ferrose che ossidandosi provocano punti di ruggine. Può essere eventualmente adoperata lana di acciaio inossidabile passata nel senso della satinatura.
- Qualora l'apparecchiatura non venga utilizzata per lunghi periodi, passare energicamente su tutte le superfici in acciaio un panno appena imbevuto di olio di vaselina, in modo da stendere un velo protettivo. Arieggiare periodicamente i locali.

VASCA DI COTTURA

Svuotare la vasca, quindi pulire accuratamente usando un opportuno detergente ed evitando di raschiare o graffiare il fondo della vasca stessa. Risciacquare abbondantemente in modo da togliere ogni traccia di detergente.

PARTI IN ACCIAIO INOSSIDABILE

Anche i particolari in acciaio inox debbono essere puliti con acqua saponata e poi asciugati con un panno morbido. La lucentezza viene mantenuta mediante ripassatura periodica, con un opportuno prodotto detergente.

INDEX

<i>CHAPTER</i>	<i>DESCRIPTION</i>	<i>PAGE</i>
	General remarks	10
1.	Technical data	11
1.1	Electric bratpan series Domina	11
2.	Installation instructions	11
2.1	Data plate for electric bratpan series Domina	11
2.2	Laws, regulations and technical directives	11
2.3	Place of installation	12
2.4	Positioning	12
2.5	Water connection and drain	12
2.6	Electrical connection	12
2.6.1	Earthing	12
2.6.2	Equipotential system	12
2.6.3	Power supply cable	13
2.7	Advice for the installer	13
2.8	Connections to the various electric mains	13
3.	Instructions for the user	14
3.1	Ignition	14
3.2	Container lifting and draining	15
3.3	Automatic tilting pan	15
3.4	Temperature limiting device	15
4.	Maintenance and cleaning	15
	INSTALLATION DIAGRAM	37
	ELECTRIC DIAGRAMS	38

GENERAL REMARKS

- Carefully read the instructions contained in the present booklet as they supply important information relating to safe installation, use and maintenance.
- Keep this booklet with care, for any further consultation by the various operators.
- Having removed the packing, make sure the unit is in good order and in case of doubt, do not use the unit, but call on skilled personnel.
- Before connecting the unit, make sure the data appearing on the serial plate correspond to those of the main electric supply.
- The unit must be used only by a person trained for its operation.
- For any repairs, please call exclusively an authorised technical service centre, and ask for original spare parts only.
- Non compliance with the above may compromise the unit's safety.
- Do not wash the unit with direct or high-pressure water jets.
- Do not obstruct openings or draft grids or heat vents.
- All units are supplied with a 200cm long cable having the characteristics shown in Tab. 3.

In case of non-compliance with the indications contained in the present manual, both on the user's part and on the installing technician's part, the Manufacturer declines any responsibility, and any possible accident or fault caused by the above mentioned non-compliances will not be imputable to the Manufacturer.

The Manufacturer declines any responsibility for any imprecisions appearing on the present booklet, ascribable to transcription or printing errors. Furthermore, the Manufacturer reserves the right to make any modifications to the product deemed useful or necessary, without prejudicing its essential characteristics.

1.1 ELECTRIC BRATPAN SERIES DOMINA

MODEL	DIMENSIONS in mm.			ABSORBED * ELECTRIC POWER kw	NET WEIGHT kg.	
	EXTERNAL W x D x H/H max	TANK				
		W x D x H	Litres lt			Surface dm ²
EBRA 9T	1125 x 900 x 360	800 x 63 x 20	50	12	9,25	140
EBRAVI9T	1125 x 900 x 360	800 x 63 x 20	50	12	9,25	150
EBR9T	1125 x 900 x 360	800 x 63 x 20	50	12	9	140
EBRVI9T	1125 x 900 x 360	800 x 63 x 20	50	12	9	150

Tab. 1

*Feeding Power: 3N AC 400V ; 3 AC 230V ; 1N AC 230V ; 50/60 HZ

N.B.: the absorbed power with 3N AC 380V ; 3 AC 220V ; 1N AC 220 V 50/60 HZ is around 9% lower than the values supplied.
The absorbed power with 3N AC 415V ; 3 AC 240V ; 1N AC 240V 50/60 HZ is around 9% higher than the values supplied.

2.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Installation must be performed by qualified technicians according to the law in force.

WARNINGS:

Should the unit be installed against a wall, the latter must be heat-resistant to temperatures of 100°C and must be fireproof; otherwise, the application of a lagging material shall be absolutely necessary.

Before proceeding with the installation, remove the protective plastic film from the relevant parts, eliminating any adhesive residues with an appropriate cleaning product suitable for stainless steel.

Install the unit in a horizontal position; its correct levelling will be achieved by rotating the adjustable feet.

The equipment can be separately installed or joined to other equipment belonging to the same range Domina.

This equipment is not suitable for embedding.

2.1 DATA PLATE FOR ELECTRIC BRATPAN SERIES DOMINA

The technical data plate is located on the back of the equipment.

MBM BRESCELLO - ITALY <small>RE37187/1998</small>	
CE	Mod. <input type="text"/>
	Matr. N° <input type="text"/>
<input type="text"/> V	<input type="text"/> HZ
<input type="text"/> KW	<input type="text"/>

2.2 LAWS, REGULATIONS AND TECHNICAL DIRECTIVES

The following indications should be observed during installation:

- Accident and fire regulations in force.
- The regulations of the electric power supply company.
- Hygienic regulations.
- The rules for electrical systems.

2.3 PLACE OF INSTALLATION

- The unit should be installed in a room with adequate ventilation.
- Install the unit in compliance with the safety regulations.

2.4 POSITIONING

- The various units may be installed separately or combined with other units in the DOMINA range.
- This unit is not suitable for encasing.
- The distance from the side walls must be at least 10 cm.; should the distance be less or the material of the walls or floor be flammable, it is vital to install thermal insulation.

2.5 WATER CONNECTION AND DRAIN

Correct installation requires:

- The unit to be supplied with drinking water.
- The water inlet pipes to be connected to the distribution mains via shut-off cocks to be closed when the unit is not being used or for maintenance work.
- Mechanical filters to be installed between the shut-off cocks and the pipes connecting the pasta cooker in order to prevent ferrous debris from getting inside that, on oxidizing, can attack and over time oxidize the pasta cooker.
- It is anyhow advisable, before connecting the last section of piping to the connections, to let a certain amount of water run out to clear the pipes of any ferrous debris.

2.6 ELECTRICAL CONNECTION


The electrical connection must be made in compliance with CEI standards, only by authorized and skilled personnel. Firstly, check the data given in the technical data table of this manual, on the data plate and in the wiring diagram. The envisaged connection is of the fixed type.

IMPORTANT: A multi-polar mains cut-off device must be provided upstream from each oven, with a contact gap of at least 3 mm., for example:

- a manual switch of suitable capacity, equipped with fuses
- circuit breaker with relevant miniature circuit breakers.

2.6.1 EARTHING

It is vital to earth the oven.

Connect the terminals marked by the symbols  positioned on the line-in terminal block to an efficient grounding complying with the regulations in force.

SPECIFIC WARNINGS

The electrical safety of this unit is assured only when it is connected correctly to an effective earthing system as stated in the current electrical safety standards; the manufacturer accepts no liability if these safety standards are not met.

It is necessary to verify this fundamental safety requisite and, in case of doubt, ask for the system to be tested thoroughly by professionally qualified personnel.

The manufacturer cannot be deemed responsible for any damage caused by failure to earth the system.

CAUTION: NEVER CUT THE EARTH WIRE (yellow-green).

2.6.2 EQUIPOTENTIAL SYSTEM

The unit must be included in an equipotential system whose efficiency must be checked according to the standards in force. The screw marked by the "Equipotential" label is near the terminal block on the base of models with an oven and on the back of the other models.

2.6.3 POWER SUPPLY CABLE

The unit is delivered fitted for one of the following voltages:

3N AC 380...415 V; 3 AC 220...240 V; 1N AC 220...240 V 50/60 Hz.

The specifications of the power supply connection flexible cable must match or be superior to those of the cable with rubber insulation H07RN-F. Introduce the cable through the cable clamp and secure it firmly. During operation, the power supply voltage should not differ from the voltage rating by +/-10%.

To access the terminal block in order to connect the unit to a supply mains with different characteristics to the ones envisaged, or to replace the supply cable, you need to:

- remove the front panel
- connect the supply cable to the terminal block according to need, following the instructions given on the label located near the terminal block and in this handbook.

2.7 ADVICE FOR THE INSTALLER

Start the unit following the user instructions and explain its operation to the user with the aid of the instructions booklet, illustrating any construction and/or functional modifications.

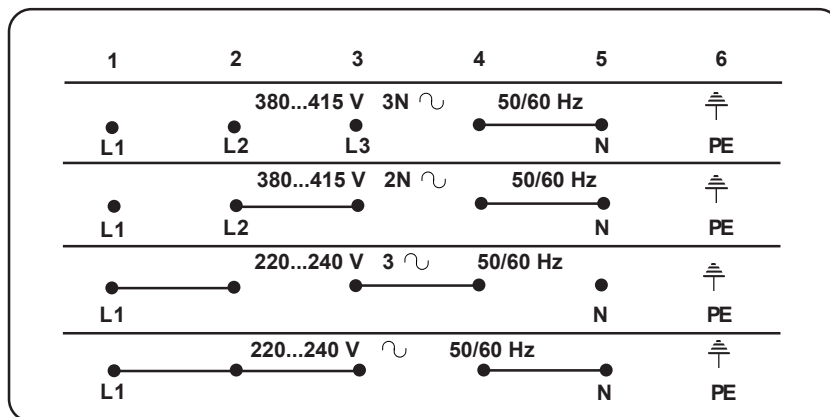
Leave the instructions booklet with the user, explaining that it must be used for future reference.

2.8 CONNECTIONS TO THE VARIOUS ELECTRIC MAINS

<p>3N AC 380...415 V 50/60 Hz. Elements 240 V</p>		<p>PE (Earth) yellow-green N (NP) blue L₃ (T) black L₂ (S) black L₁ (R) brown</p>
<p>2N AC 380...415 V 50/60 Hz. Elements 240 V</p>		<p>PE (Earth) yellow-green N (NP) blue L₂ (S) black L₁ (R) brown</p>
<p>3 AC 220...240 V 50/60 Hz. Elements 240 V</p>		<p>PE (Earth) yellow-green L₃ (T) black L₂ (S) black L₁ (R) brown</p>
<p>1N AC 220...240 V 50/60 Hz. Elements 240 V</p>		<p>PE (Earth) yellow-green N (NP) blue L₁ (R) brown</p>

Tab. 2

The electrical connection plate is placed near the terminal board.



MODEL	EBRA 9T - EBRAVI 9T EBR 9T - EBRVI 9T	
	Max. A/f	No. cables mm ²
TYPE OF VOLTAGE		
3N AC 380...415 V 50/60 Hz	13,8	5 x 1,5
2N AC 380...415 V 50/60 Hz	22,9	4 x 2,5
3 AC 220...240 V 50/60 Hz	23,9	4 x 2,5
1N AC 220...240 V 50/60 Hz	36,7	3 x 6
SCHEMA ELETTRICO DISEGNO n.	160479	

Tab. 3

3.

INSTRUCTIONS FOR THE USER

**Please always use this device under your personal control !
Never use the bratpan as a frying pan ; it may be very dangerous !**

FOREWORD

Before operating this device, wash thoroughly the inner part of the container with warm water and detergent and rinse repeatedly.

Filling is obtained through the water dispenser, by opening the cold water tap.

Never use large crystals of salt ; it may deposit on the bottom of the container and because of its heavy weight, may not be completely dissolved. In the long run, all salt not dissolved may generate corrosion problems on the contact spot. Please use small crystals of salts (less than 3 mm) only after boiling. If this is not possible and the salt to be dissolved has large crystals, dissolve it in warm water in a separate container.

3.1 IGNITION

- Turn on the switch and turn knob A in pos. 1 to turn the power (230 V) of the brazier on; the green led will go on.

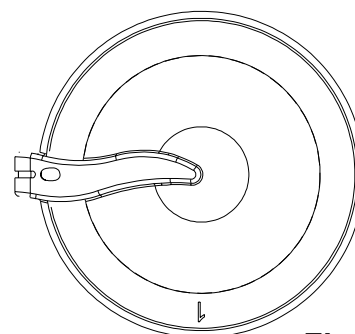


Fig. 1

- Turn thermostat B's handle to the position corresponding to the temperature you wish to reach. The led will go on to show that the heating elements are on. It will go off upon reaching the pre-set temperature.

Please note: if the temperature-limiting thermostat goes on, the device will be totally switched off.

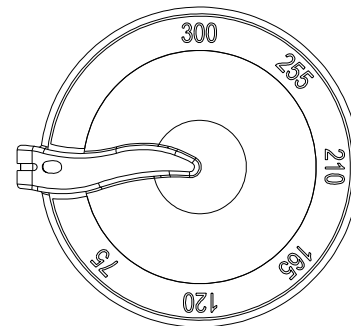


Fig. 2

3.2 CONTAINER LIFTING AND DRAINING

In order to facilitate the drainage of the container, the bratpan is equipped with a mechanical lifting device that is moved by rotating the tilting hand wheel (V) ; it lifts the container until tilting at 90°.

Warning : during the operation of the burner, make sure that the container is in a perfect horizontal position and is laying onto the floor.

3.3 AUTOMATIC TILTING PAN

- Switch on omnipolar switch for the power.
- Switch to position 1 the main appliance switch (Plate 5 pos. 1). The green control lamp indicates that your appliance is not.
- With the push button (Plate 5 pos. 9) you can tilt the pan.
- Upper push button pan is tilting. Lower push button pan goes down.

N.B. tilting motor stops automatically if the "Pan" is in the maximum or minimum position.

If the "Pan" isn't completely down, the gas burner cannot work.

Attention: Check every 6 month the working of the tilting-mechanism. See Maintenance.

3.4 TEMPERATURE LIMITING DEVICE

Bratpans are equipped with a safety thermostat Z, (placed under the lower board panel on the right) that is activated in case of an irregular operation of the standard thermostat.

After the activation of the safety thermostat, you need to re-activate the thermostat in order for the bratpan to operate. This operation has to be carried out by highly skilled personnel who will investigate the reason of the activation.

4.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Daily scale stainless steel parts with tepid soapy water, then abundantly rinse and dry with care.
- Never use abrasive products (such as steel wool, brush or normal steel scrapers) that can rust the stainless steel surface. In case, polishing by using stainless steel wool in silking direction.
- If the appliance is not used for a long period, energetically clean all the steel surfaces, by using a cloth damped with vaseline oil to lay off a protective film. Periodically air the rooms.

COOKING TANKS

- Drain the tank, then thoroughly clean them by using an appropriate detergent and avoiding to scrape or scratch the tank bottom. Rinse well, so as to remove all traces of detergent.

STAINLESS STEEL PARTS

- The stainless steel parts must be cleaned with soapy water and then dried with a soft cloth.
- You can keep it shining brightly by periodically wiping it over with liquid detergent (an easily available product).

SOMMARIE

CHAPITRE	DESCRIPTION	PAGE
	Instructions generales	17
1.	Donnees techniques	18
1.1	Sauteuse electrique serie Domina	18
2.	Instruction puor l'installation	18
2.1	Plaquette d'identification de sauteuse electrique serie domina	18
2.2	Lois, normes et directives techniques	18
2.3	Lieu d'installation	19
2.4	Mise en place	19
2.5	Raccordement hydrique et vidange	19
2.6	Branchement electrique	19
2.6.1	Mise a la terre	19
2.6.2	Equipotentiel	19
2.6.3	Cordon d'alimentation	20
2.7	Conseils destines a l'installateur	20
2.8	Branchements aux differents reseaux electriques de distribution	20
3.	Instructions pour l'utilisateur	21
3.1	Allumage	21
3.2	Manutention et vidage de la cuve	22
3.3	Sauteuses a soulevement automatique	22
3.4	Dispositif de limitation de la temperature	22
4.	Entretien et nettoyage	22
	SCHEMAS D'INSTALLATION	37
	SCHÉMAS ÉLECTRIQUES	38

INSTRUCTIONS GENERALES

- Lisez attentivement les instructions contenues dans cette notice car elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien.
- Rangez soigneusement cette notice dans un endroit accessible et adapté à de futures consultations.
- Après avoir déballé l'appareil, contrôlez-en l'intégrité. En cas de doute ne l'utilisez pas et adressez-vous à un personnel qualifié.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que les informations reportées sur la plaquette signalétique correspondent à celles du réseau de distribution électrique.
- L'appareil ne doit être utilisé que par une personne formée à son usage.
- Pour les réparations adressez-vous seulement à un centre de service après-vente agréé par le Fabricant et exigez des pièces de rechange d'origine.
- Le non respect de ces indications peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne dirigez jamais de jets d'eau à haute pression sur l'appareil pour le laver.
- Tous les appareils sont livrés avec un cordon d'alimentation de 2 m, avec les caractéristiques indiquées dans le Tableau 3.

En cas de non respect des instructions contenues dans cette notice, aussi bien de la part de l'utilisateur que de l'installateur, le Fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts à des personnes ou à des biens dérivants de ce non respect.

Le Fabricant décline toute responsabilité sur les conséquences imputables à d'éventuelles inexactitudes dues à des erreurs de transcription ou d'impression. Le Fabricant se réserve aussi le droit d'apporter toutes les modifications qu'il retiendra utiles ou nécessaires sur les produits sans en altérer les caractéristiques principales.

1.1 SAUTEUSE ELECTRIQUE SERIE DOMINA

MODELE	DIMENSIONS mm.			DÉBIT THERMIQUE*	POIDS NET	
	EXTERNE L x P x H	BAC				
		L x P x A	Vol. max lt			Surface dm ²
EBRA9T	1125 x 900 x 360	800 x 63 x 20	50	12	9,25	140
EBRAVI9T	1125 x 900 x 360	800 x 63 x 20	50	12	9,25	150
EBR9T	1125 x 900 x 360	800 x 63 x 20	50	12	9	140
EBRVI9T	1125 x 900 x 360	800 x 63 x 20	50	12	9	150

Tab.1

*TENSION D'ALIMENTATION: 3N AC 400V; 3 AC 230V; 1N AC 230V 50/60 Hz

NB: la puissance absorbée avec 3N AC 380V; 3 AC 220V, 1N AC 220V 50/60 Hz est inférieure de 9% environ par rapport aux valeurs prévues.

La puissance absorbée avec 3N AC 415V; 3 AC 240V, 1N AC 240V 50/60 Hz est supérieure de 9% environ par rapport aux valeurs prévues.

2.

INSTRUCTION PUOR L'INSTALLATION

L'installation doit être exécutée par un installateur qualifié en conformité avec la législation en vigueur.

ATTENTION !

Si l'appareil est installé contre un mur, il faut que ce dernier puisse résister à une température de 100° et qu'il soit en matériau incombustible. Dans le cas contraire, l'application d'un isolant thermique est indispensable.

Enlevez d'abord la pellicule en plastique qui le recouvre et éliminez les résidus éventuels avec un produit de nettoyage adapté à l'acier inoxydable.

Installez l'appareil horizontalement et contrôlez son horizontalité. Réglez éventuellement en agissant sur les pieds réglables.

Chaque appareil peut être installé isolément ou avec d'autres faisant partie de la même gamme Domina.

Cet appareil n'a pas été conçu pour l'encastrement.

2.1 PLAQUETTE D'IDENTIFICATION DE SAUTEUSE ELECTRIQUE SERIE DOMINA

La plaquette d'identification est appliquée au dos de l'appareil .

MBM BRESCELLO - ITALY	
RE37187/1998	
CE	Mod.
	Matr. N°
V	HZ
KW	

2.2 LOIS, NORMES ET DIRECTIVES TECHNIQUES

La législation suivante est à respecter :

- Lois sur la prévention des accidents de travail et des risques d'incendie
- Réglementation de la compagnie distributrice d'électricité
- Normes d'hygiène
- Normes sur les "Installations électriques"

2.3 LIEU D'INSTALLATION

- L'appareil doit être installé dans une pièce suffisamment ventilée.
- L'appareil doit être installé conformément aux normes de sécurité.

2.4 MISE EN PLACE

- Les différents appareils peuvent être installés individuellement ou assemblés à d'autres appareils de la série DOMINA.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être encastré.
- Il faut respecter une distance minimum de 10 cm des cloisons. Si la distance est inférieure ou si les cloisons ou le plancher sont en un matériau inflammable, il est indispensable d'appliquer un isolant thermique.

2.5 RACCORDEMENT HYDRIQUE ET VIDANGE

Pour un raccordement hydrique correct il faut :

- que l'appareil soit alimenté en eau potable,
- que la tuyauterie en entrée soit raccordée au réseau de distribution d'eau avec des robinets qui devront être fermés lorsque le cuiseur n'est pas en marche ou avant toute opération d'entretien,
- installer des filtres mécaniques entre les robinets et la tuyauterie afin d'empêcher la pénétration de particules ferreuses, qui en s'oxydant, peuvent provoquer, à la longue, l'oxydation du cuiseur.
- avant de raccorder la dernière section de tuyauterie, il est conseillé de laisser couler une certaine quantité d'eau afin d'éliminer les particules ferreuses.

2.6 BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Le branchement électrique doit s'effectuer dans le respect des normes CEI par des professionnels agréés et compétents. Il faudra examiner d'abord les données reportées dans le tableau des données techniques de ce manuel, sur la plaquette d'identification et sur le schéma électrique. Le branchement prévu est de type fixe.

IMPORTANT : Il faudra prévoir, en amont de chaque appareil, un dispositif d'interruption omnipolaire du réseau qui ait une distance entre les contacts soit de 3 mm au moins, par exemple :

- interrupteur manuel d'un débit adapté, avec fusibles,
- interrupteur automatique avec relais magnétothermiques correspondants.

2.6.1 MISE A LA TERRE

L'appareil doit obligatoirement être relié à la terre. A ce propos, il faudra relier les bornes reportant le symbole (\perp) placés sur le bornier d'arrivée de la ligne, à une prise de terre, réalisée conformément aux normes en vigueur.

AVERTISSEMENTS

La sécurité électrique n'est garantie que par une mise à la terre efficace, conformément à la législation en vigueur en matière de sécurité électrique. Le Fabricant décline toute responsabilité au cas où cette législation ne serait pas respectée.

En cas de doute, faites contrôler votre installation par un électricien qualifié.

Le Fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts causés à des personnes ou à des biens provoqués par l'absence de mise à la terre de l'appareil.

ATTENTION ! N'INTERROMPEZ JAMAIS LE CABLE DE TERRE (Jaune - Vert).

2.6.2 EQUIPOTENTIEL



L'appareil doit être inclus dans un système équipotentiel dont l'efficacité devra être vérifiée conformément à la législation en vigueur. La vis marquée avec la plaquette "équipotentiel" se trouve à côté du bornier sur la base sur les modèles avec four et au dos sur les autres modèles.

2.6.3 CORDON D'ALIMENTATION

L'appareil est livré pour fonctionner à un des voltages suivants:

3N AC 380...415 V; 3 AC 220...240 V; 1N AC 220...240 V 50/60 Hz.

Les caractéristiques du flexible de branchement à la ligne électrique doivent au moins être égales à celle du câble avec isolation en caoutchouc H07RN-F. Le flexible doit être introduit à travers la bague d'arrêt et fixé correctement. La tension de l'appareil en marche ne doit pas dépasser la tension nominale de $\pm 10\%$.

Pour accéder au bornier et relier l'appareil à un réseau d'alimentation différent de celui prévu ou pour changer le cordon d'alimentation, il faut :

- démonter le panneau de façade,
- brancher le cordon d'alimentation au bornier en fonction des besoins en suivant les indications reportées sur l'étiquette placée à côté du bornier et sur ce manuel.

2.7 CONSEILS DESTINES A L'INSTALLATEUR

Mettez en route l'appareil en suivant le mode d'emploi et expliquez le fonctionnement à l'utilisateur en vous basant sur ce manuel et en lui illustrant les éventuelles modifications apportées.

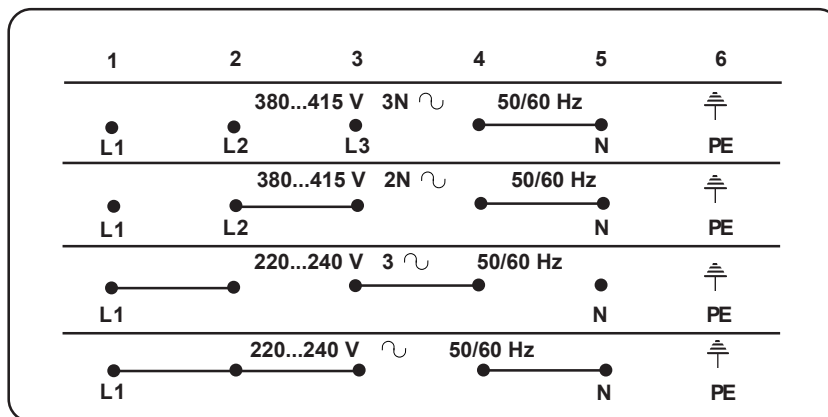
Laissez un exemplaire de ce manuel à l'utilisateur en lui recommandant de le consulter en cas de besoin.

2.8 BRANCHEMENTS AUX DIFFERENTS RESEAUX ELECTRIQUES DE DISTRIBUTION

3N AC 380...415 V 50/60 Hz		PE (Terre) jaune-vert N (NP) bleu L ₃ (T) noir L ₂ (S) noir L ₁ (R) marron
2N AC 380...415 V 50/60 Hz		PE (Terre) jaune-vert N (NP) blauw L ₂ (S) noir L ₁ (R) marron
3 AC 220...240 V 50/60 Hz		PE (Terre) jaune-vert L ₃ (T) noir L ₂ (S) noir L ₁ (R) marron
1N AC 220...240 V 50/60 Hz		PE (Terre) jaune-vert N (NP) blauw L ₁ (R) marron

Tab. 2

La plaquette des différents branchements électriques est située près du bornier.



MODELE	EBRA 9T - EBRAVI 9T EBR 9T - EBRVI 9T	
	Masse Af	N° câbles mm ²
3N AC 380...415 V 50/60 Hz	13,8	5 x 1,5
2N AC 380...415 V 50/60 Hz	22,9	4 x 2,5
3 AC 220...240 V 50/60 Hz	23,9	4 x 2,5
1N AC 220...240 V 50/60 Hz	36,7	3 x 6
SCHEMA ELETTRICO DISEGNO n.	160479	

Tab. 3

3.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

A utiliser avec prudence !

N'utilisez jamais la sauteuse comme friteuse, cela peut s'avérer très dangereux !

AVANT - PROPOS

Avant de mettre en marche la sauteuse, lavez soigneusement l'intérieur de la cuve avec de l'eau chaude et du détergent. Rincez-la ensuite abondamment avec de l'eau.

Le remplissage s'effectue à travers le distributeur d'eau en ouvrant le robinet de l'eau froide.

N'utilisez jamais du sel gros de cuisine car, étant trop lourd pour se dissoudre complètement, il se dépose au fond de la cuve et crée, avec le temps, des phénomènes de corrosion. Il est donc conseillé d'utiliser du sel fin de cuisine et de le verser dans l'eau seulement quand elle bout. En cas d'impossibilité d'utiliser du sel fin, faites dissoudre le sel gros dans de l'eau chaude dans un récipient à part.

3.1 ALLUMAGE

- Allumez l'interrupteur d'alimentation et tournez la manette A sur 1 pour alimenter la sauteuse (230 V); le voyant vert s'allumera.

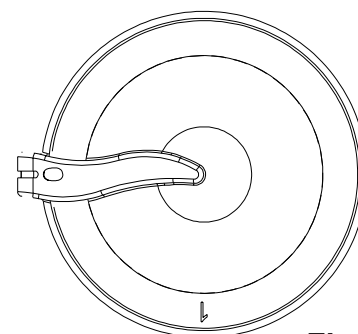


Fig. 1

- Tournez la manette du thermostat B sur la position correspondant à la température souhaitée.

Le voyant vert s'allumera pour signaler que les éléments sont allumés et s'éteindra lorsque la température souhaitée aura été atteinte.

N.B. : L'appareil s'éteint complètement en cas de déclenchement du thermostat.

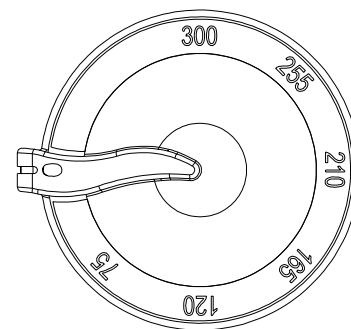


Fig. 2

3.2 MANUTENTION ET VIDAGE DE LA CUVE

Pour faciliter le vidage de la cuve, la sauteuse est équipée d'un dispositif mécanique de levage qui s'actionne grâce à la manette (V) qui fait basculer la cuve de 90°.

ATTENTION! Pendant le fonctionnement du brûleur, assurez-vous que la cuve est parfaitement horizontale et qu'elle repose bien sur le plan.

3.3 SAUTEUSES A SOULEVEMENT AUTOMATIQUE

- Connectez l'interrupteur général (omnipolaire)
- Connectez l'interrupteur "allumé/éteint" (rep. 1), le témoin lumineux vert signalant l'alimentation de l'appareil, s'allumera.
- Le bouton supérieur (rep. 9) sert à soulever la cuve.
- Le bouton inférieur (rep. 9) sert à abaisser la cuve.

NB: Le moteur pour le soulèvement de la cuve s'arrête automatiquement en position complètement ouverte et complètement fermée. Si la cuve n'est pas complètement abaissée, le chauffage de la cuve n'entre pas en fonction.

ATTENTION ! Révision obligatoire tous les 6 mois.

Qu'il soit manuel ou électrique, le mécanisme de soulèvement de la cuve doit être soumis à une révision régulière. Cette révision doit être effectuée par un centre de SAV

3.4 DISPOSITIF DE LIMITATION DE LA TEMPERATURE

Les sauteuses sont équipées d'un thermostat de sécurité Z, (placé sous le bandeau de commandes inférieur à droite) qui se déclenche en cas d'anomalie du thermostat de service.

Pour faire repartir la sauteuse après le déclenchement du thermostat de sécurité (Z), il faut réenclencher le thermostat. Cette opération doit être confiée à un personnel spécialisé qui doit d'abord éliminer la cause du déclenchement avant de réenclencher le thermostat.

4.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Nettoyez tous les jours les composants en acier inoxydable avec de l'eau tiède et savonneuse. Rincez abondamment et séchez soigneusement.
- N'utilisez jamais de paillettes abrasives, brosses ni de racleurs métalliques car ils laissent des particules ferreuses, qui en s'oxydant, provoquent des points de rouille. Vous pouvez éventuellement utiliser des laines d'acier inoxydable que vous passerez dans le sens du satinage.
- Avant toute période d'inactivité prolongée, passez énergiquement sur toutes les surfaces en acier un chiffon imbibé d'huile de vaseline de façon à étaler un film de protection. Aérez périodiquement la pièce.

BAC DE CUISSON

- Videz le bac. Nettoyez-la ensuite en utilisant un détergent adapté en évitant de racler ou d'érafler le fond. Rincez ensuite abondamment afin d'éliminer toute trace de détergent.

PIECES EN ACIER INOX

- Les pièces en acier Inox doivent être nettoyées avec de l'eau savonneuse puis séchées avec un chiffon doux.
- Leur brillance est maintenue en passant régulièrement un produit spécial que l'on trouve facilement dans le commerce.

INHALTSVERZEICHNIS

KAPITEL	BESCHREIBUNG	SEITE
	Allgemeine hinweise	24
1.	Technische Daten	25
1.1	Elektrisch Beheizte Bratgerät Serie Domina	25
2.	Installationsanleitungen	25
2.1	Datenschild Der Elektrisch Beheiztes Bratgerät Der Serie Domina	25
2.2	Gesetze, Normen Und Technische Richtlinien	25
2.3	Installationsort	26
2.4	Aufstellung	26
2.5	Wasseranschluss Und Abfluss	26
2.6	Elektrischer Anschluss	26
2.6.1	Erdanschluss	26
2.6.2	Potentialausgleich	26
2.6.3	Speisekabel	27
2.7	Empfehlungen Für Den Installateur	27
2.8	Anschluss An Die Verschiedenen Stromversorgungsnetze	27
3.	Anweisungen An Den Verwender	28
3.1	Anzünden	28
3.2	Abheben Und Entleeren Des Beckens	29
3.3	Bratgeräte Mit Automatischer Hebevorrichtung	29
3.4	Temperaturbegrenzer	29
4.	Wartung Und Reinigung	29
	INSTALLATIONSPLÄNE	37
	ELEKTRISHENPLÄNE	38

ALLGEMEINE HINWEISE

- **Dieses Handbuch enthält wichtige Anleitungen für eine sichere Installation, Verwendung und Wartung und muß daher aufmerksam durchgelesen werden.**
- Dieses Handbuch muß für ein späteres Nachschlagen der verschiedenen Bediener sorgfältig aufbewahrt werden.
- Nach dem Entfernen der Verpackung muß das Gerät nach seinem einwandfreien Zustand überprüft werden; verwenden Sie im Zweifelsfall das Gerät nicht, sondern wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft.
- Vor dem Geräteanschluß sicherstellen, daß die Schilddaten den Werten des Elektrischeversorgungsnetzes entsprechen.
- Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die mit dessen Umgang vertraut sind.
- Das Gerät muß im Falle eines Defekts oder eines gestörten Betriebes ausgeschaltet werden. Reparaturen dürfen ausschließlich in befugten technischen Betreuungsstellen durchgeführt werden. Originalersatzteile verlangen!
- Vorschriftswidrigkeiten können die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen!
- Beim Waschen keinen direkten Hochdruck-Wasserstrahl auf das Gerät richten.
- Die Öffnungen oder Schlitze für die Absaugung oder den Wärmeauslaß dürfen nicht verstopft werden.
- Alle Geräte werden mit einem 200 cm langen Kabel geliefert, wie erklärt im Tafel 2.

Bei Nichtbefolgung der in diesem Handbuch enthaltenen Vorschriften durch den Verwender oder den Installationstechniker lehnt der Hersteller jede Verantwortung ab und haftet somit nicht für eventuelle Unfälle oder Störungen, die auf ein solches Verhalten zurückführbar sein sollten.

Der Hersteller haftet in keiner Weise für eventuell in dieser Broschüre enthaltene Ungenauigkeiten durch Abschrifts- oder Druckfehler. Er behält sich außerdem das Recht vor, als vorteilhaft oder notwendig befundene Produktänderungen ohne Beeinträchtigung der wesentlichen Produkteigenschaften vorzunehmen.

1.1 ELEKTRISCH BEHEIZTE BRATGERÄT SERIE DOMINA

MODELL	ABMESSUNGEN IN mm.			WARMELEISTUNG*	NETTO GEWICHT	
	AUßENMASSE B x T x H	WANNE				
		B x T x H	Vol. max lt			OBERFLÄCHE dm ²
EBRA9T	1125 x 900 x 360	800 x 63 x 20	50	12	9,25	140
EBRAVI9T	1125 x 900 x 360	800 x 63 x 20	50	12	9,25	150
EBR 9T	1125 x 900 x 360	800 x 63 x 20	50	12	9	140
EBRVI9T	1125 x 900 x 360	800 x 63 x 20	50	12	9	150

Tab.1

* **ANSCHLUßSPANNUNG:** 3N AC 400V; 3 AC 230V; 1N AC 230V 50/60 Hz

HINWEIS: Die Leistungsaufnahme liegt bei 3N AC 380V; 3 AC 220V; 1N AC 220V 50/60 Hz um etwa 9% unter den angegebenen Werten.

Bei 3N AC 415V; 3 AC 240V; 1N AC 240V 50/60 Hz ist die Leistungsaufnahme um etwa 9% höher als die angegebenen Werte.

2.

INSTALLATIONSANLEITUNGEN

Die Installation muß in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.

HINWEISE:

Wenn das Gerät gegen eine Wand installiert wird, so muß die Wand einer Temperatur von 100°C standhalten und feuerfest sein; andernfalls ist die Anbringung eines Dämmstoffes unumgänglich.

Vor der Installation ist der Plastikschutzfilm vom Gerät zu lösen und die eventuellen Klebereste mit einem für Inoxstahl geeigneten Putzmittel zu entfernen.

Das Gerät in einer horizontalen Stellung installieren und durch das Drehen der Niveellierungsfüße eben stellen.

Die verschiedenen Geräte können einzeln installiert oder an andere Geräte der selben Serie Domina gepaart werden.

Dieses Gerät ist nicht für den Einbau geeignet.

2.1 DATENSCHILD DER ELEKTRISCH BEHEIZTES BRATGERÄT DER SERIE DOMINA

Das Schild mit den technischen Daten befindet sich auf der Rückseite des Geräts.

MBM BRESCELLO - ITALY RE37187/1998	
CE	Mod. <input type="text"/>
	Matr. N° <input type="text"/>
<input type="text"/> V	<input type="text"/> HZ
<input type="text"/> KW	<input type="text"/>

2.2 GESETZE, NORMEN UND TECHNISCHE RICHTLINIEN

Bei der Installation müssen folgende Normen befolgt werden:

- Geltende Unfall- und Brandverhütungsvorschriften.
- Die Vorschriften der Stromversorgungsunternehmen.
- Die Hygienenormen.
- Die Normen für Stromanlagen.

2.3 INSTALLATIONSORT

- Das Gerät muß in einem ausreichend durchlüftetem Raum installiert werden.
- Die Installation hat in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Sicherheitsnormen zu erfolgen.

2.4 AUFSTELLUNG

- Die einzelnen Geräte können alleine aufgestellt werden, oder aber in der Kombination mit anderen Geräten unserer Produktserie DOMINA.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Schrankeinbau.
- Der von den Seitenwänden einzuhaltenen Mindestabstand beträgt 10 cm; bei geringeren Abständen oder wenn das Wand- bzw. Bodenmaterial nicht feuerfest ist, muß unbedingt ein Wärmeschutzstoff aufgebracht werden.

2.5 WASSERANSCHLUSS UND ABFLUSS

Für eine korrekte Installation unbedingt folgendes beachten:

- Das Gerät muss mit Trinkwasser versorgt werden;
- Die Wasserzuleitungen müssen mit einem Sperrhahn an das Wasserleitungsnetz angeschlossen sein, der bei ausgeschaltetem Gerät oder Wartungseingriffen zugedreht werden muss.
- Zwischen dem Sperrhahn und den Nudelkocher-Anschlussleitungen müssen mechanische Filter installiert sein, um das Eindringen eventueller Eisenteilchen zu verhindern, die anrosten und im Laufe der Zeit den Nudelkocher angreifen und anrosten lassen könnten.
- Bevor der letzte Leitungsabschnitt am Nudelkocheranschluss angeschlossen wird, sollte auf jeden Fall zuerst eine gewisse Menge Wasser abgelassen werden, um die Leitung von eventuellen Eisenteilchen zu befreien.

2.6 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Der Stromanschluß darf nur durch befugtes und sachverständiges Personal und in Übereinstimmung mit den IEC-Normen durchgeführt werden. Vor Beginn der Anschlußarbeit müssen die in diesem Handbuch in der Tabelle der technischen Daten sowie auf dem Typenschild und im Schaltplan enthaltenen Angaben durchgesehen werden.

Es muß ein fester Anschluß gefertigt werden.

WICHTIG: Dem Gerät muß ein Haupt-Netzschalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm vorgeschaltet werden, z.B.:

- ein manueller Schalter mit angemessener Schaltleistung und Schmelzsicherungen;
- ein Selbstausschalter mit entsprechenden Thermomagnetrelais..

2.6.1 ERDANSCHLUSS

Die Geräte müssen unbedingt geerdet werden.

Hierzu müssen die mit dem Symbol (\perp) gekennzeichneten Klemmen auf dem Klemmenbrett des Leitungseinganges an einen leistungsfähigen Erdanschluß angeschlossen werden, der den geltenden Normen entsprechen muß.

SPEZIFISCHE HINWEISE

Die elektrische Sicherheit dieses Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es korrekt an eine leistungsfähige Erdungsanlage angeschlossen ist, die den geltenden Stromsicherheitsnormen entspricht. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung, falls diese Unfallverhütungsvorschriften nicht befolgt werden.

Diese grundwichtige Sicherheitsanforderung muß daher überprüft werden und im Zweifelsfall ist eine sorgfältige Kontrolle durch qualifizierte Fachkräfte in Anspruch zu nehmen.

Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die auf eine fehlende Anlagenerdung zurückzuführen sind.

ACHTUNG: DER ERDLEITER (gelb-grün) DARF NIE UNTERBROCHEN WERDEN.

2.6.2 POTENTIALAUSGLEICH

Das Gerät muß zu einem Potentialausgleichsystem gehören, dessen Leistungsfähigkeit nach den geltenden Normen überprüft werden muß. Die mit dem "Potentialausgleich"-Schild gekennzeichnete Schraube befindet sich bei den Modellen mit Backrohr nahe dem Klemmenbrett auf dem Untergestell und bei den anderen Modellen auf der Rückseite.

2.6.3 SPEISEKABEL

Das Gerät wird für eine der folgenden Spannungen aufnahmebereit geliefert:

3N AC 380...415 V; 3 AC 220...240 V; 1N AC 220...240 V 50/60 Hz.

Das biegsame Kabel für den Stromnetzanschluß darf keine minderwertigeren Eigenschaften als die des mit Gummi isolierten Typs H07RN-F besitzen. Das Kabel muß durch die Kabelklemme eingefügt und gut befestigt werden. Außerdem darf die Anschlußspannung bei in Betrieb stehendem Gerät nicht mehr als $\pm 10\%$ vom Nennspannungswert abweichen.

Um das Gerät an ein Versorgungsnetz mit anderen Eigenschaften als die vorgesehenen anzuschließen oder um das Speisekabel zu ersetzen, bekommen Sie in folgender Weise Zugriff zum Klemmenbrett:

- nehmen Sie den vorderen Deckel ab
- schließen Sie das Speisekabel je nach Bedarf am Klemmenbrett an und befolgen Sie dabei die Anleitungen auf dem entsprechenden Klebeschild neben dem Klemmenbrett und im vorliegenden Handbuch.

2.7 EMPFEHLUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

Setzen Sie das Gerät laut Betriebsanleitungen in Betrieb und erklären Sie dem Benutzer den Gerätebetrieb mit Hilfe dieser Betriebsanleitungen. Weisen Sie dabei auf eventuelle Konstruktions- bzw. Betriebsänderungen hin.

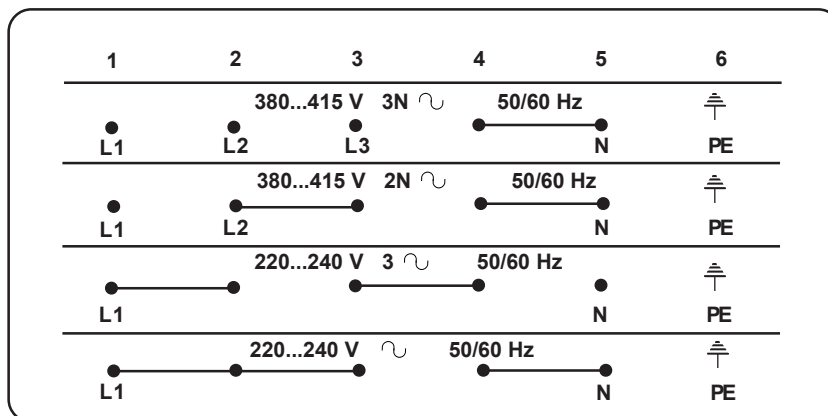
Überlassen Sie die Betriebsanleitungen dem Benutzer und erklären Sie ihm, daß er sie zum späteren Nachschlagen verwenden muß.

2.8 ANSCHLUSS AN DIE VERSCHIEDENEN STROMVERSORGUNGSNETZE

3N AC 380...415 V 50/60 Hz.		<table border="0"> <tr> <td>PE (Erde)</td> <td>gelb-grün</td> </tr> <tr> <td>N (NP)</td> <td>hellblau</td> </tr> <tr> <td>L₃ (T)</td> <td>schwarz</td> </tr> <tr> <td>L₂ (S)</td> <td>schwarz</td> </tr> <tr> <td>L₁ (R)</td> <td>braun</td> </tr> </table>	PE (Erde)	gelb-grün	N (NP)	hellblau	L ₃ (T)	schwarz	L ₂ (S)	schwarz	L ₁ (R)	braun
PE (Erde)	gelb-grün											
N (NP)	hellblau											
L ₃ (T)	schwarz											
L ₂ (S)	schwarz											
L ₁ (R)	braun											
2N AC 380...415 V 50/60 Hz.		<table border="0"> <tr> <td>PE (Erde)</td> <td>gelb-grün</td> </tr> <tr> <td>N (NP)</td> <td>hellblau</td> </tr> <tr> <td>L₂ (S)</td> <td>schwarz</td> </tr> <tr> <td>L₁ (R)</td> <td>braun</td> </tr> </table>	PE (Erde)	gelb-grün	N (NP)	hellblau	L ₂ (S)	schwarz	L ₁ (R)	braun		
PE (Erde)	gelb-grün											
N (NP)	hellblau											
L ₂ (S)	schwarz											
L ₁ (R)	braun											
3 AC 220...240 V 50/60 Hz.		<table border="0"> <tr> <td>PE (Erde)</td> <td>gelb-grün</td> </tr> <tr> <td>L₃ (T)</td> <td>schwarz</td> </tr> <tr> <td>L₂ (S)</td> <td>schwarz</td> </tr> <tr> <td>L₁ (R)</td> <td>braun</td> </tr> </table>	PE (Erde)	gelb-grün	L ₃ (T)	schwarz	L ₂ (S)	schwarz	L ₁ (R)	braun		
PE (Erde)	gelb-grün											
L ₃ (T)	schwarz											
L ₂ (S)	schwarz											
L ₁ (R)	braun											
1N AC 220...240 V 50/60 Hz.		<table border="0"> <tr> <td>PE (Erde)</td> <td>gelb-grün</td> </tr> <tr> <td>N (NP)</td> <td>hellblau</td> </tr> <tr> <td>L₁ (R)</td> <td>braun</td> </tr> </table>	PE (Erde)	gelb-grün	N (NP)	hellblau	L ₁ (R)	braun				
PE (Erde)	gelb-grün											
N (NP)	hellblau											
L ₁ (R)	braun											

Tab. 2

Das Schild mit den Stromanschlussarten befindet sich in der Nähe des Klemmenbretts.



MODELL	EBRA 9T - EBRAVI 9T EBR 9T - EBRVI 9T	
	Max. A/Phase	Anz. Kabel mm ²
BETRIEBSSPANNUNG		
3N AC 380...415 V 50/60 Hz	13,8	5 x 1,5
2N AC 380...415 V 50/60 Hz	22,9	4 x 2,5
3 AC 220...240 V 50/60 Hz	23,9	4 x 2,5
1N AC 220...240 V 50/60 Hz	36,7	3 x 6
SCHEMA ELETTRICO DISEGNO n.	160479	

Tab. 3

3.

ANWEISUNGEN AN DEN VERWENDER

Nur unter Aufsicht benützen!!!

Das Bratgerät nie als Friteuse verwenden: sehr gefährlich!!!

VORBEMERKUNG

Vor Inbetriebnahme des Geräts das Becken innen sorgfältig mit Warmwasser und Spülmittel waschen und reichlich nachspülen.

Die Befüllung erfolgt über den Wasserspender durch Öffnen des Kaltwasserhahns.

Verwenden Sie nie grobes Salz, da dieses sich auf dem Boden absetzen würde und wegen seiner Schwere nicht in Zirkulation gebracht werden könnte, wodurch es sich nicht vollständig auflösen würde. Solche unaufgelöste Salzablagerungen könnten auf lange Dauer an den Kontaktstellen Korrosionserscheinungen verursachen. Es wird daher empfohlen, erst bei kochendem Wasser feinstes Salz (Salzkörner kleiner als 3 mm) in das Becken zu geben. Sollte kein feines Salz zur Verfügung stehen, dann bitte das grobe Salz vorher in einem anderen Behälter mit warmem Wasser lösen.

3.1 ANZÜNDEN

- Den Netzschalter einschalten und den Drehschalter A auf Pos. 1 drehen, um das Bratgerät mit Strom zu versorgen (230 V); die grüne Kontrolllampe leuchtet auf.

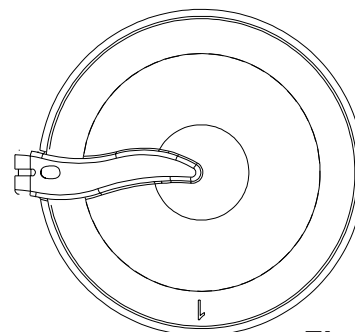


Fig. 1

- Den Knebel des Thermostats B auf die der gewünschten Temperatur entsprechende Position drehen.
 - Die Kontrolllampe leuchtet auf, als Hinweis darauf, dass die Elemente eingeschaltet sind. Sobald die Temperatur erreicht wird, erlischt sie wieder.
- HINWEIS: Wenn der Grenztemperatur-Thermostat anspricht, schaltet das Gerät komplett aus.

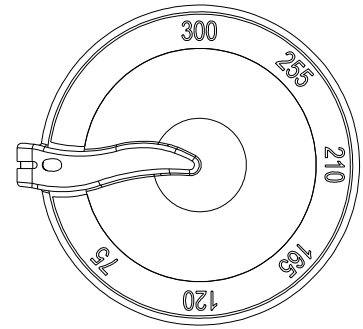


Fig. 2

3.2 ABHEBEN UND ENTLEEREN DES BECKENS

Um die Beckenentleerung zu erleichtern, ist das Bratgerät mit einer mechanischen Abhebevorrichtung bestückt, die mit einem Kipp-Handrad (V) betätigt wird und das Becken abhebt und um 90° kippt.

ACHTUNG: Vergewissern Sie sich, daß das Becken perfekt horizontal ist und auf der Ebene aufsitzt, wenn der Brenner in Funktion ist.

3.3 BRATGERÄTE MIT AUTOMATISCHER HEBEVORRICHTUNG

- Den Hauptschalter einschalten (Haupt-Netzschalter).
- Den Schalter „Ein/Aus“ (Pos. 1) einschalten, die grüne Kontrolllampe „Gerät unter Spannung“ wird aufleuchten.
- Mit der oberen Taste (Pos. 9) kann das Becken abgehoben werden.
- Mit der unteren Taste (Pos. 9) wird das Becken abgesenkt.

MERKE: Der Motor der Beckenabhebung stoppt automatisch in der maximalen Öffnungsposition und in der kompletten Schließposition. Falls das Becken nicht ganz abgesenkt wurde, kann das Beckenheizsystem nicht funktionieren.

ACHTUNG: Wartung alle 6 Monate vorgeschrieben.

Der Beckenabhebungsmechanismus ist sowohl in der manuellen als auch elektrischen Ausführung wartungsbedürftig. Diese Wartung muss durch eine autorisierte Kundendienststelle durchgeführt werden.

3.4 TEMPERATURBEGRENZER

Die Bratgeräte sind mit einem Sicherheitsthermostat Z (Position unter dem rechten unteren Schaltbrett) ausgestattet, der bei Störbetrieb des Betriebsthermostats einschaltet.

Wenn dieser Sicherheitsthermostat angesprochen wurde, muß der Betriebsthermostat wieder funktionsfähig gemacht werden, um das Gerät wieder in Betrieb nehmen zu können. Dieser Vorgang ist durch qualifiziertes Personal durchzuführen, welches die Ursache der Einschaltung des Sicherheitsthermostats feststellen wird.

4.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Die Teile aus rostfreiem Stahl täglich mit lauwarmem Seifenwasser säubern, reichlich nachspülen und sorgfältig abtrocknen.
- Die rostfreien Stahlteile dürfen absolut nicht mit herkömmlichen Metallwollen, Bürsten oder Stahlschabern geputzt werden, weil sich dadurch Eisenteilchen ablagern könnten, die verrosten und auf dem Gerät Roststellen bilden könnten. Eventuell kann rostfreie Stahlwolle verwendet werden, die in die selbe Richtung der Oberflächensatinierung gewischt werden muß.
- Wenn das Gerät eine längere Zeit lang nicht verwendet wird, ein leicht in Vaselineöl getunktes Tuch energisch über die gesamten Stahloberflächen wischen und so einen Schutzfilm auftragen. Den Raum von Zeit zu Zeit durchlüften.

KOCHWANNE

Wanne mit einem geeigneten Reinigungsmittel gründlich reinigen, ohne dabei auf dem Wannenboden zu schaben oder zu kratzen. Reichlich nachspülen, um jede Spur von Reinigungsmittel zu entfernen.

TEILE AUS ROSTFREIEM STAHL

- Die Teile aus rostfreiem Stahl müssen mit Seifenwasser gewaschen und mit einem weichen Tuch abgetrocknet werden.
- Der Glanz bleibt erhalten, wenn sie ab und zu mit einem flüssigen Poliermittel (überall im Handel erhältlich) abgewischt werden.

ÍNDICE

<i>CAPÍTULOS</i>	<i>DESCRIZIONE</i>	<i>PÁGINAS</i>
	Observaciones generales	31
1.	Datos técnicos	32
1.1	Marmitas electricas serie Domina	32
2.	Instrucciones para la instalación	32
2.1	Placa marmitas electricas serie Domina	32
2.2	Leyes, normas y directivas técnicas	32
2.3	Lugar de instalación	33
2.4	Colocación	33
2.5	Conexión agua y drenaje	33
2.6	Conexión eléctrica	33
2.6.1	Toma de tierra	33
2.6.2	Equipotencial	33
2.6.3	Cable de alimentación	34
2.7	Consejos para el instalador	34
2.8	Conexion con las diferentes redes eléctricas de distribución	34
3.	Instrucciones para el usuario	35
3.1	Encendido	35
3.2	Elevación y vaciado del recipiente	36
3.3	sartenes con elevación automática	36
3.4	Limitador de temperatura	36
4.	Mantenimiento y limpieza	36
	 ESQUEMAS DE INSTALACIÓN	 37
	 ‘ESQUEMAS ELÉCTRICAS	 38

OBSERVACIONES GENERALES

- Léanse atentamente las advertencias contenidas en este manual ya que proporcionan importantes indicaciones concernientes a la seguridad de instalación, uso y manutención.
- Guarden cuidadosamente este manual para cualquier consulta que necesiten los diferentes operadores.
- Después de haber extraído el embalaje, asegúrense de que el equipo está completo, en caso de duda no utilicen el aparato y pónganse en contacto con personal profesionalmente especializado.
- Antes de conectar el equipo, asegúrense de que los datos indicados en la placa corresponden a los de la red de distribución eléctrica.
- Este equipo se puede utilizar únicamente para las funciones para las que se ha diseñado, cualquier otro tipo de uso se considera inadecuado y peligroso.
- El equipo sólo puede ser utilizado por personal especializado en el uso del mismo.
- Si necesitan reparar el equipo, diríjense únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante y soliciten la utilización de piezas de recambio originales.
- Si no se respetan las advertencias se puede comprometer la seguridad del equipo.
- No laven el equipo con chorros de agua directos y a presión.
- No obstruyan las aperturas u orificios de aspiración o de eliminación del calor.
- Todos los aparatos disponen de un cable, de 2 m de longitud, que cuenta con las características especificadas en la Tab. 3.

En caso de que no se respeten las normas contenidas en el presente manual, tanto por parte del usuario como por parte del técnico de la instalación, la empresa Fabricante declinará cualquier tipo de responsabilidad y, los posibles accidentes o anomalías provocados no se podrán imputar al fabricante.

LA EMPRESA FABRICANTE DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR POSIBLES INEXACTITUDES CONTENIDAS EN EL PRESENTE DOCUMENTO, IMPUTABLES A ERRORES DE TRANSCRIPCIÓN O IMPRESIÓN. ADEMÁS SE RESERVA EL DERECHO A APORTAR AL PRODUCTO TODAS LAS MODIFICACIONES QUE CONSIDERE ÚTILES O NECESARIAS, SIN PERJUICIO DE LAS CARACTERÍSTICAS ESENCIALES.

1.1 MARMITAS ELECTRICAS SERIE DOMINA

MODELO	DIMENSIONES en mm.			POTENCIA ELÉCTRICA ABSORBIDA* kw	PESO NETO kg.	
	ESTERIORES L x P x A	RECIPIENTE				
		L x P x A	Vol. max lt			Superficie dm ²
EBRA 9T	1125 x 900 x 360	800 x 63 x 20	50	12	9,25	140
EBRAVI 9T	1125 x 900 x 360	800 x 63 x 20	50	12	9,25	150
EBR 9T	1125 x 900 x 360	800 x 63 x 20	50	12	9	140
EBRVI 9T	1125 x 900 x 360	800 x 63 x 20	50	12	9	150

Tab. 1

*VOLTAJE DE ALIMENTACIÓN: 3N CA 400 V; 3 CA 230 V.; 1N CA 230 V 50/60HZ

NOTA: la potencia absorbida con: 3N CA 380V; 3 CA 220V; 1N CA 220 V 50/60 HZ. es inferior del 9% aprox. respecto a los valores indicados.

La potencia absorbida con: 3N CA 415V; 3CA 240V; 1N CA 240V 50/60 Hz es del 9% apro. superior a los valores indicados.

2.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

La instalación tiene que ser realizada por personal especializado de acuerdo con la normativa en vigor.

ADVERTENCIAS:

En caso de que el equipo se instale contra una pared, ésta tiene que poder resistir una temperatura de 100°C y ser incombustible. Antes de realizar la instalación, extraer la película de plástico de protección y, eliminar los residuos adhesivos con un producto adecuado para la limpieza de acero inoxidable.

Instalar el aparato en posición horizontal: la posición correcta se obtiene girando las patas niveladoras.

En caso de que el aparato se instale solo, se aconseja fijarlo para hacer más segura su estabilidad.

2.1 PLACA MARMITAS ELECTRICAS SERIE DOMINA

La placa de datos técnicos se encuentra bajo el borde inferior del tablero

MBM BRESCELLO - ITALY <small>RE37187/1998</small>	
CE	Mod. <input type="text"/>
	Matr. N° <input type="text"/>
<input type="text"/> V	<input type="text"/> HZ
<input type="text"/> KW	<input type="text"/>

2.2 LEYES, NORMAS Y DIRECTIVAS TÉCNICAS

Durante la instalación se tienen que respetar las siguientes indicaciones:

- Normas vigentes de prevención de accidentes y anti-incendio.
- La reglamentación de la compañía de suministro eléctrico.
- Normas higiénicas.
- Normas instalaciones eléctricas.

2.3 LUGAR DE INSTALACIÓN

- El aparato se debe instalar en un local suficientemente ventilado.
- Instalen el aparato según lo previsto por las normas de seguridad.

2.4 COLOCACIÓN

- Los distintos aparatos pueden instalarse solos o se pueden combinar con otros aparatos de la misma gama DOMINA.
- Este aparato no es apto para empotrar.
- La distancia de las paredes laterales debe ser como mínimo de 10 cm, en caso de que la distancia sea inferior o de que el material de las paredes o del suelo sea inflamable, será indispensable aplicar un aislamiento térmico.

2.5 CONEXIÓN AGUA Y DRENAJE

Para realizar una correcta instalación es indispensable que:

- El aparato disponga de agua potable.
- Los tubos de entrada del agua estén conectados a la red de distribución mediante llaves de interceptación que se puedan cerrar cuando el aparato no se utilice o cuando se deban efectuar intervenciones de manutención.
- Entre las llaves de interceptación y los tubos que conectan el cocedor de pasta se hayan instalado unos filtros mecánicos para impedir que entren escorias ferrosas que, si se oxidan, podrían provocar con el pasar del tiempo la oxidación del cocedor de pasta.
- En cualquier caso se aconseja, antes de conectar el último tramo de tuberías de conexión a la olla, dejar fluir una cierta cantidad de agua para eliminar las escorias ferrosas de las tuberías.

2.6 CONEXIÓN ELÉCTRICA

La conexión eléctrica debe ser efectuada según las normas CEI, sólo por personal autorizado y competente.


En primer lugar examinar los datos indicados en la tabla de datos técnicos del presente manual, en la placa y en el esquema eléctrico. La conexión prevista es fija.

IMPORTANTE: Antes de cada aparato es necesario colocar un dispositivo de interrupción omnipolar de la red, que tenga una distancia de contactos de por lo menos 3 mm., por ejemplo:

- interruptor manual de capacidad adecuada, con válvulas fusible
- interruptor automático con los correspondientes relés termomagnéticos.

2.6.1 TOMA DE TIERRA

Es indispensable conectar el equipo a una toma de tierra.

Para hacerlo será necesario conectar los bornes indicados con los símbolos () colocados en la barra de bornes llegada línea a una eficaz toma de tierra, realizada según las normas en vigor.

ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS

La seguridad eléctrica de este aparato está asegurada cuando éste está conectado correctamente a una eficaz toma de tierra, según lo dispuesto por las normas sobre seguridad eléctrica vigentes; el fabricante declina toda responsabilidad en caso de que las normas contra accidentes no sean respetadas.

Es necesario verificar que se cumple este requisito fundamental de seguridad y, en caso de duda, solicitar un cuidadoso control a personal profesionalmente especializado.

El fabricante no puede ser considerado responsable por los posibles daños provocados por la falta de la toma de tierra de la instalación.

ATENCIÓN: NO INTERRUMPIR NUNCA EL CABLE DE TIERRA (Amarillo-verde).

2.6.2 EQUIPOTENCIAL

El equipo tiene que estar integrado en un sistema equipotencial cuya eficiencia deberá ser comprobada según las normas vigentes. El tornillo indicado con la placa «Equipotencial» se halla cerca de la barra de bornes sobre el basamento en los modelos con horno, y en la parte posterior en los demás modelos.

2.6.3 CABLE DE ALIMENTACIÓN

El aparato se entrega preparado para una de las siguientes tensiones, 3N AC 380...415 V; 3 AC 220...240 V; 1N AC 220...240 V 50/60 Hz.

El cable flexible para la conexión con la línea eléctrica tiene que disponer de características no inferiores al tipo con aislamiento de goma H07RN-F. El cable se tiene que introducir a través del sujeta cable y fijarlo bien. Además, la tensión de alimentación, con el aparato en marcha, no tiene que alejarse del valor de la tensión nominal $\pm 10\%$.

Para acceder a la caja de bornes para conectar el aparato a una red de alimentación con características distintas de las previstas, o para sustituir el cable de alimentación hay que:

- desmontar el panel frontal
- conectar el cable de alimentación a la barra de bornes según las necesidades, de acuerdo con las indicaciones que se encuentran en la placa colocada cerca de la barra de bornes y en este manual.

2.7 CONSEJOS PARA EL INSTALADOR

Poner en marcha el aparato según las instrucciones de uso y explicar el funcionamiento al usuario de acuerdo con el manual de instrucciones, al mismo tiempo que se muestran las posibles modificaciones de fabricación y/o de función.

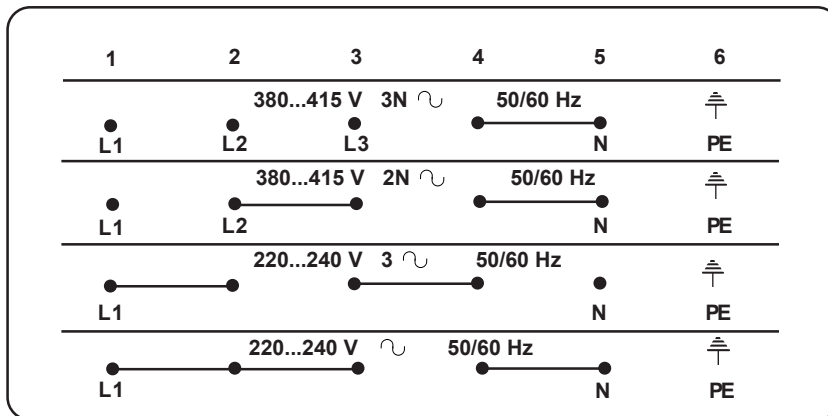
Entregar el manual de instrucciones al usuario y explicarle que lo debe utilizar para cualquier consulta que necesite.

2.8 CONEXION CON LAS DIFERENTES REDES ELÉCTRICAS DE DISTRIBUCIÓN

3N AC 380...415 V 50/60 Hz.		<p>PE (Tierra) amarillo-verde N (NP) azul L₃ (T) negro L₂ (S) negro L₁ (R) marrón</p>
2N AC 380...415 V 50/60 Hz.		<p>PE (Tierra) amarillo-verde N (NP) azul L₂ (S) negro L₁ (R) marrone</p>
3 AC 220...240 V 50/60 Hz.		<p>PE (Tierra) amarillo-verde L₃ (T) negro L₂ (S) negro L₁ (R) marrón</p>
1N AC 220...240 V 50/60 Hz.		<p>PE (Tierra) amarillo-verde N (NP) azul L₁ (R) marrón</p>

Tab. 2

La placa de los tipos de conexión eléctrica se encuentra cerca de la caja de bornes



MODELO	EBRA 9T - EBRAVI 9T EBR 9T - EBRVI 9T	
	Máx. A/f	Nº cables mm ²
TIPO DI TENSION		
3N AC 380...415 V 50/60 Hz	13,8	5 x 1,5
2N AC 380...415 V 50/60 Hz	22,9	4 x 2,5
3 AC 220...240 V 50/60 Hz	23,9	4 x 2,5
1N AC 220...240 V 50/60 Hz	36,7	3 x 6
SCHEMA ELETTRICO DISEGNO n.	160479	

Tab. 3

3.

INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

Usar bajo vigilancia

No usar nunca la marmita como freidora, ¡es peligroso!!!

PREMISA

Antes de poner en funcionamiento el aparato, lavar cuidadosamente el interior del recipiente con agua caliente y detergente, enjuagando luego abundantemente.

El rellenado se obtiene a través del suministro de agua. Abra el grifo del agua fría

No usar nunca sal gruesa de cocina que, al depositarse en el fondo del recipiente y siendo demasiado pesada para ser puesta en circulación, no tendría la posibilidad de disolverse completamente. Esta sal sin disolver, con el tiempo puede originar puntos de contacto con fenómenos de corrosión. Se aconseja por tanto usar en el recipiente sal fina (menor de 3 m.) y a la ebullición. Si no fuera posible y la sal fuera gruesa, hay que disolverla con agua caliente en un recipiente separado.

3.1 ENCENDIDO

- Encienda el interruptor de línea y ponga el pomo en la pos. 1 para dar tensión (230 V) a la sartén ; el testigo verde se encenderá.

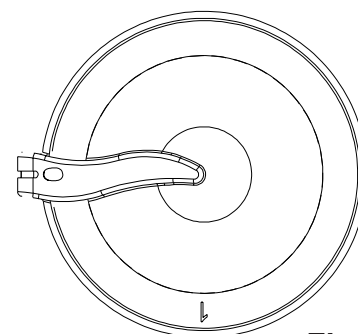


Fig. 1

- Girar el termostato B hasta la posición correspondiente a la temperatura deseada. Se encenderá el testigo indicando que los elementos están encendidos. Cuando se haya alcanzado la temperatura, el testigo se apagará.
- ATENCIÓN:** Si interviene el termostato límite, el aparato se apagará completamente.

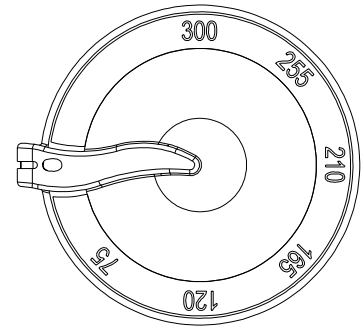


Fig. 2

3.2 ELEVACIÓN Y VACIADO DEL RECIPIENTE

Para facilitar el vaciado del recipiente, la marmita consta de un dispositivo mecánico de elevación que se mueve girando la manivela de volcado (V), levantando el recipiente hasta darlo vuelta de 90°.

ATENCIÓN: durante el funcionamiento del quemador; asegurarse que el recipiente esté perfectamente horizontal y apoyado en un plano.

3.3 SARTENES CON ELEVACIÓN AUTOMÁTICA

- Conecte el interruptor general (omnipolar)
- Conecte el interruptor “encendido/apagado” (pos. 1), la lámpara testigo verde de “Tensión del aparato” se enciende.
- Con el pulsador (S = salida) se puede elevar el recipiente.
- Con el pulsador inferior (D = bajada) el recipiente baja.

NOTA: el motor para la elevación del recipiente se para automáticamente en la posición de máxima apertura y completamente cerrado. Si el recipiente no se ha bajado completamente, el sistema de calentamiento del recipiente no puede funcionar.

ATENCIÓN: mantenimiento obligatorio cada 6 meses.

El mecanismo de elevación del recipiente tanto en manual como eléctrico tiene necesidad de mantenimiento. Este tipo de mantenimiento debe ser efectuado en un centro de asistencia autorizado.

3.4 LIMITADOR DE TEMPERATURA

El recipiente de cocción consta de un termostato de seguridad Z (posicionado debajo del tablero inferior a la derecha) que interviene en caso de irregularidades de funcionamiento del termostato de servicio.

Cuando éste interviene, para poner nuevamente en funcionamiento el aparato, hay que volver a armar el termostato. Esta operación tiene que ser efectuada por personal experto, que identificará la causa del desperfecto.

4.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Limpiar diariamente las partes de acero inoxidable con agua tibia enjabonada, aclarar con abundante agua y secar con cuidado.
- En ningún caso se debe limpiar el acero inoxidable con un estropajo metálico, cepillos o rasquetas de acero común ya que podrían depositar partículas ferrosas que al oxidarse causarían problemas de herrumbre. Se puede usar lana de acero inoxidable siempre que se pase en la dirección del satinado.
- En caso de que el aparato no se utilice durante largos períodos de tiempo, pasar un paño ligeramente humedecido con aceite de vaselina enérgicamente sobre toda la superficie de acero para extender un velo de protección. Ventilar periódicamente los ambientes.

RECIPIENTE DE COCCIÓN

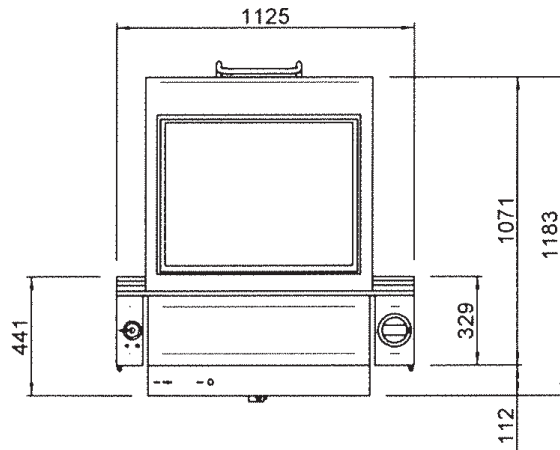
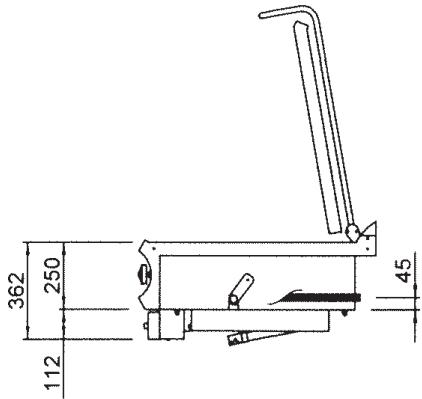
- Vaciar el recipiente luego limpiar cuidadosamente usando un detergente adecuado y evitando raspar o rayar el fondo del recipiente. Enjuagar abundantemente para quitar todo residuo de detergente.

PARTES DE ACERO INOXIDABLE

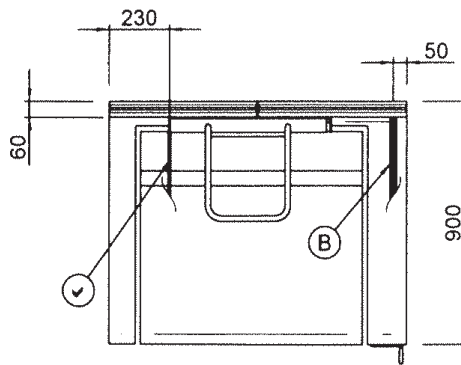
- Las partes de acero inoxidable se deben limpiar con agua enjabonada y después se tienen que secar con un paño suave.
- El brillo se mantiene si se repasa periódicamente, con detergente líquido, (un producto que se encuentra con facilidad).

**SCHEMI DI INSTALLAZIONE - INSTALLATION DIAGRAM
SCHEMAS D'INSTALLATION - INSTALLATIONSPLÄNE
ESQUEMAS DE INSTALACIÓN**

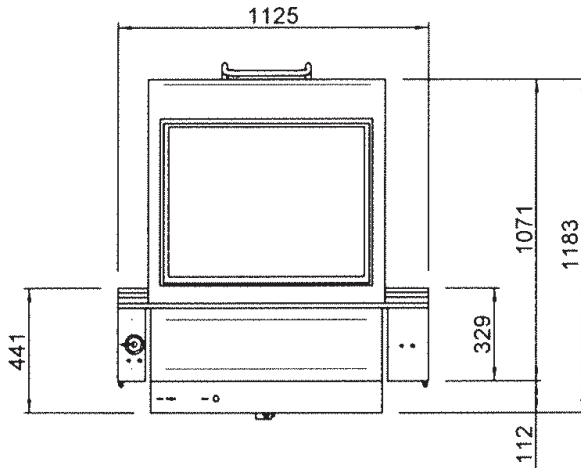
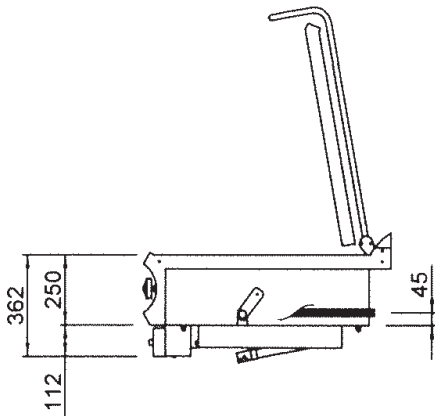
**EBR 9T
EBRVI 9T**



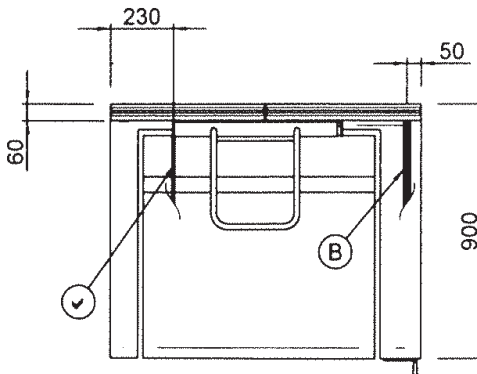
B = Attacco acqua G 1/2"
Water connection G 1/2"
Raccord eau G 1/2"
Wasseranschluß G 1/2"
Conexión agua G 1/2"



**EBRA 9T
EBRAVI 9T**



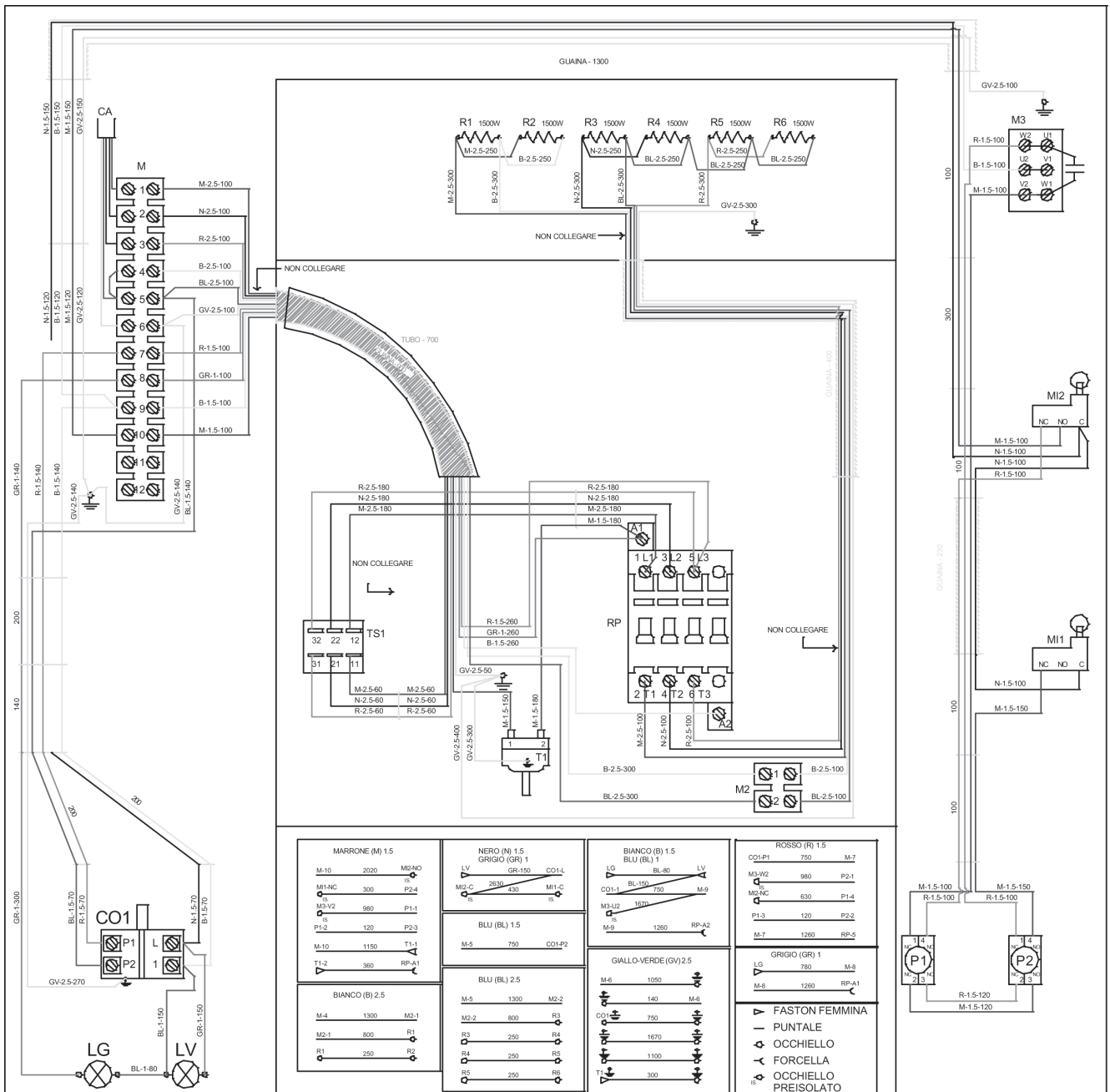
⚡ = Entrata cavo d'alimentazione
Power supply cable
Entrée cable d'alimentation
Eingang für Anschlußkabel
Entrada cable de alimentación

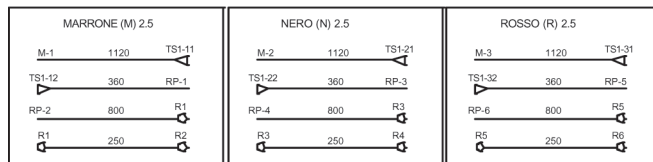
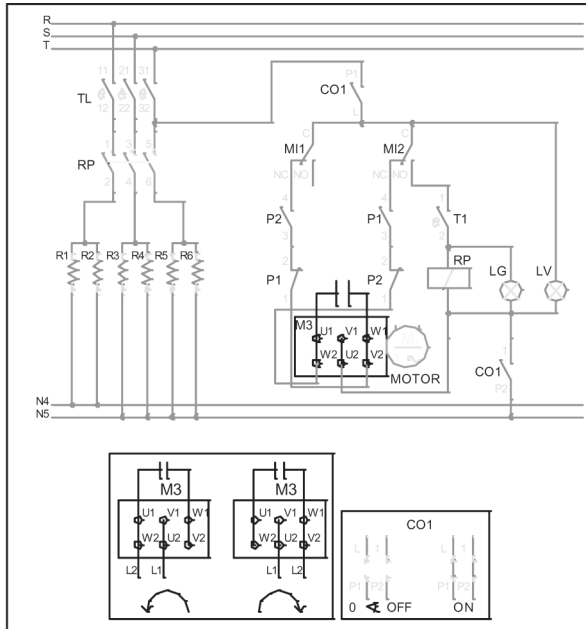


SCHEMI ELETRICI - ELECTRIC DIAGRAMS

SCHÉMAS ÉLECTRIQUES

ELEKTRISHENPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICAS





ABBREVIAZIONE SHORTNAME ABREVIATION KURZZEICHEN ABREVIATURA	CODICE CODE CODE CODEX CODIGO	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH	ESPAÑOL
C		CAVO D'ALIM.	POWER SUPPLY CABLE	CABLE D'ALIM.	ANSCHLUSSKABEL	CABLE DE ALIMENTACION
M	RTBF 800149	MORSETTIERA	TERMINAL BLOCK	PENNEAU DE CONTROLE	KLEMMENLEISTE	REGLETA
CO1	RTCU 700212	COMMUTATORE	SWITCH	COMMUTEUR	HAUPTSCHALTER	COMMUTADOR
T1	RTCU 700085	TERMOSTATO 50-320°C	THERMOSTAT 50-320°C	THERMOSTAT 50-320°C	THERMOSTAT 50-320°C	TERMOSTATO 50-320°C
TL	RTBF 800192	TERMOSTATO LIMITE 420°C	LIMIT THERMOSTAT 420°C	LIMITE THERMOSTAT 420°C	SICHERHEITS-THERMOSTAT 420°C	TERMOSTATO 420°C
R1-R6	RTBF 800026	RESISTENZA	HEATING ELEMENT	RESISTANCE	ROHRHEIZKOEPPER	RESISTENCIA
RP	RTFOC.00465	CONTATTORE DI POTENZA	RELAIS	RELAJ	RELAIS	CONTACTOR
LV	RTCU 900290	LAMPADA VERDE	GREEN LAMP	LAMPE VERTE	GRUENE LAMPE	PILOTO VERDE
LG	RTCU 900072	LAMPADA ARANCIONE	ORANGE LAMP	LAMPE ORANGE	ORANGE LAMPE	PILOTO ANARANJADO
MI2	RTBF 800113	MICRO-INTER. VASCA	MICRO-SWITCH BOWL	MICRO-INTERRUPTEUR CUVE	ENDSCHALTER WANNE	MICROINTERRUPTOR